

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 52 (1979)

**Heft:** 4: Simplon = Sempione

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

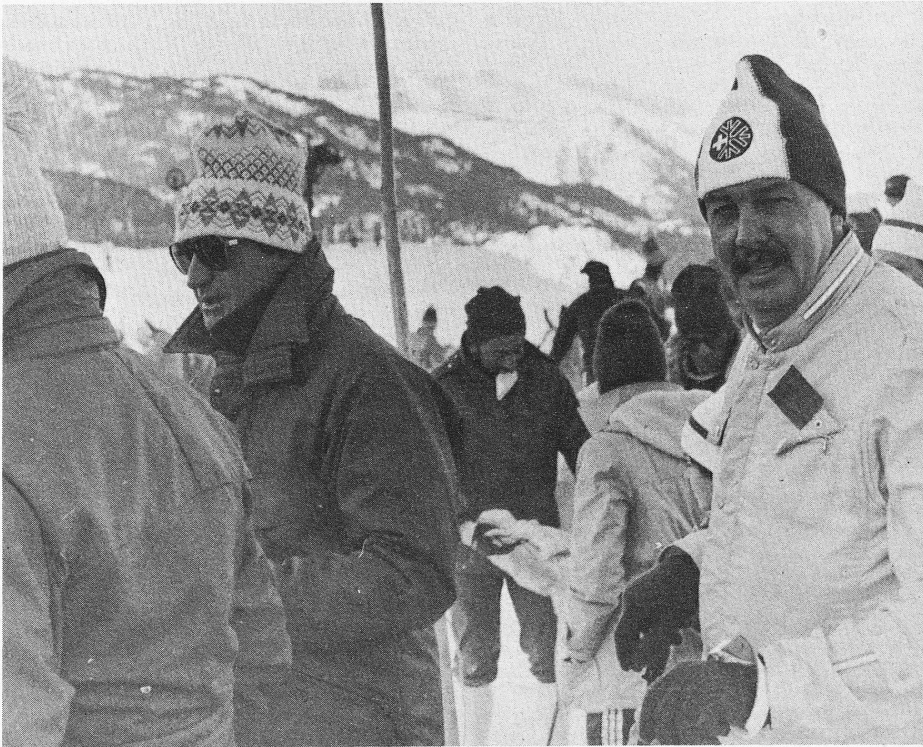
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



#### Königlicher Startschuss

An dem von der Agentur Madrid der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) organisierten XX. Gran Premio del Turismo Suizo (Volksskillauf) in Baqueira-Beret gab seine Majestät König Don Juan Carlos I. den Startschuss für die 416 Läufer, die aus allen Teilen Spaniens, aus Frankreich und sogar aus Finnland stammten. Unser Bild zeigt den König (Mitte) und den Agenturchef von Madrid, Matthias Adank (rechts) kurz vor dem Start.

#### Signal de départ royal

Au XX<sup>e</sup> «Gran Premio del Turismo Suizo» (course populaire de ski) organisé par l'agence de Madrid de l'Office national suisse du tourisme (ONST) à Baqueira-Beret, Sa Majesté le roi Don Juan Carlos I<sup>er</sup> a donné le signal de départ à 416 coureurs venus de toutes les parties de l'Espagne, de France et même de Finlande. Notre illustration montre le roi (au milieu) et le chef de l'agence de Madrid, Matthias Adank (à droite), peu avant le départ.

#### Höhenflug der «Schweizer Pastorale»

Nicolas Gessners «Pastoral Switzerland», der bisher erfolgreichste Film, den die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) mit der Condor Film AG, Zürich, produzierte, ist von der Swissair gebucht worden. Der Film wird ab März zusammen mit anderen erstklassigen Dokumentarstreifen 90mal auf Langstreckenflügen gezeigt und so ein Publikum von über 10 000 Flugpassagieren erreichen.

#### La «Pastorale suisse» prend son vol

«Pastoral Switzerland», le film de Nicolas Gessner qui a eu le plus de succès, produit conjointement par l'Office national suisse du tourisme (ONST) et Condor Film SA à Zurich, a été retenu par Swissair. Il sera présenté sur les vols de long-courrier à partir de mars 90 fois en même temps que d'autres documentaires de premier ordre, de sorte qu'il atteindra un public de plus de 10 000 passagers.

#### Gratissskiferien für 250 ausländische Kinder

Im Rahmen des «Jahres des Kindes» verbrachten im Januar auf Einladung der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), des Walliser Verkehrsverbandes und der sechs Walliser Orte Fiesch, Grächen, Leukerbad, Thyon 2000, Montana und Evolène 250 belgische und luxemburgische Schulkinder zehn Tage im Schweizer Schnee. Neben dem Schulunterricht konnten sie auch die Kunst des Skifahrens erlernen. Die Fünft- und Sechstklässler waren Gewinner eines Zeichnungswettbewerbs, der von verschiedenen schweizerischen und belgischen Organisationen veranstaltet wurde und unter dem Thema «Dein Hund verbringt seine Ferien im Schnee der Walliser Alpen bei seinem Freund, einem Bernhardiner» stand. Eine Equipe der Radio- und Fernsehanstalt Belgiens (RTB) sowie Radio suisse romande berichteten täglich abwechselungsweise aus den sechs Walliser Stationen über die Erlebnisse der Kinder.

#### Vacances gratuites de ski pour 250 écoliers étrangers

Dans le cadre de l'«Année de l'Enfance», 250 écoliers belges et luxembourgeois issus de classes scolaires de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> séjournaient dans six localités valaisannes, Fiesch, Grächen, Loèche-les-Bains, Thyon 2000, Montana et Evolène, en qualité d'hôtes de l'Office national suisse du tourisme (ONST) et de l'Union valaisanne du tourisme. A côté d'heures de classe, ces jeunes filles et jeunes gens s'initiaient aux joies du ski. Les enfants appartenaient tous aux classes qui sont sorties victorieuses d'un concours de dessin proposé par plusieurs organisations suisses et belges. Le thème était: «Imaginez les vacances de votre chien, dans la neige des Alpes valaisannes, chez son ami le saint-bernard». La Radio et Télévision belge (RTB) ainsi que la Radio Suisse romande diffusaient chaque jour des heures d'émission en direct, alternativement de chacune des stations où séjournaient les enfants.

